

THÉÂTRE
L'ÉCHANGEUR
BAGNOLET



COMPAGNIE PUBLIC CHÉRI

04 MAI > 03 JUIN 2018

PRIN
TEMPS
DE
L'ÉCHAN
GEUR

C^{IE} PUBLIC CHÉRI
ET
INVITÉS

PRIN TEMPS DE L'ÉCHAN GEUR

À l'origine du *Printemps de L'Échangeur*, il y a *Envoûtements-Spectacle-Proférations*, un projet de création initié par la Cie Public Chéri en 2016 — 2017.

Centré sur les deux décennies qui précèdent le soulèvement de Mai 68, ce projet s'intéressait à différentes expériences artistiques qui inventèrent des formes d'engagement à la fois poétiques et politiques avec l'ambition affirmée de « changer la vie », « changer le monde ».

Contraints de reporter cette création pour des raisons économiques, nous avons choisi de la réinventer en 2018 — année du cinquantenaire du soulèvement de 68 — en invitant artistes professionnels et amateurs, militants associatifs ou politiques, chercheurs et public... à réinvestir avec nous les ambitions d'une époque dont les revendications fondamentales sont restées lettres mortes et demeurent 50 ans après d'une étonnante audace et actualité.

Pour tenter d'en saisir le contexte, les motivations et les aspirations, notre Printemps entend notamment revenir sur ce qui précède 68 : le traumatisme qu'a représenté la guerre d'Algérie ou l'influence des mouvements de décolonisation et de la pensée dite alors « tiers-mondiste » sur la population française et particulièrement sur les acteurs de 68.

Mais ce *Printemps de L'Échangeur* ne se cantonnera pas aux années 60, il fera également retour sur le soulèvement des banlieues en 2005, les violences policières d'hier et d'aujourd'hui, le mouvement d'opposition à la « Loi travail », les tentatives de reconquête de territoires au Chiapas ou à Notre -Dame-des-Landes...

À travers ce *Printemps de L'Échangeur*, élaboré à partir de nombreuses solidarités, le théâtre L'ÉCHANGEUR — Cie Public Chéri se met à l'épreuve de cette vieille et impérieuse question du dialogue entre art et politique, avec le désir de partager ses propres interrogations et la conviction qu'une réflexion sur notre histoire ou notre devenir se construit aussi à partir de nos émotions et nos imaginaires.

REMERCIEMENTS

L'équipe du théâtre L'Échangeur - Cie Public Chéri remercie l'ensemble des équipes artistiques et des intervenants pour leur généreuse participation à ce Printemps et tout particulièrement Cristina De Simone, Nicolas Flesch, Myriam Marzouki, Rosa Moussaoui, Armel Veilhan et toute l'équipe du Surnatural Orchestra pour leur précieuse contribution à sa mise en œuvre !

WEEK-END

04 / 05 / 06

MAI 2018

**VENDREDI
04 MAI**

dès 18h30	Atelier Grand Totem	grande salle
19h00	<i>Feet Music</i>	bar
19h30	Dîner	bar / petite salle
21h00	Concert Surnatural Orchestra #1	grande salle
22h45	Concert Electric Vocuhila	grande salle

**SAMEDI
05 MAI
(suite)**

18h30	Projections <i>Petit peuple et Gladeema</i>	petite salle
19h30	Dîner	bar / petite salle
20h30	Concert Fanfare XP - Magic Malik	grande salle
22h30	Concert Surnatural Orchestra #2	grande salle
After	Dj sets	petite salle

**SAMEDI
05 MAI**

14h30	Mini-concert du Surnatural Orchestra	grande salle
dès 15h00	Atelier Grand Totem + <i>Portraits musicaux</i>	espace Surnat + grande salle
15h15	Lecture de <i>Frères Numains</i>	petite salle
15h30	Rencontre avec Jérôme Baschet	petite salle
16h45	Projection <i>K'in tajimol</i>	petite salle
18h00	Performance musicale <i>La violence dans les détails</i>	petite salle

**DIMANCHE
06 MAI**

15h00	Improvisations musicales	mobile
16h00	<i>L'expérience Jonas</i>	petite salle
17h00	Conférence « <i>Tarnac : Leçon tirée du procès par un des inculpés</i> »	petite salle

**PRIN
TEMPS
DE
L'ÉCHAN
GEUR**

Le **Surnatural Orchestra** (installé depuis mars à L'Échangeur) inscrit son *Surnatural festival* dans le *Printemps de L'Échangeur* ; il propose des concerts, des petites formes musicales et convie de nombreux invités pour ce premier week-end...

VENDREDI 04 MAI

- à partir de 18h30 - **ATELIER GRAND TOTEM**

Marion Lefebvre invite adultes et enfants à fabriquer le totem du Surnatural Festival.
Apportez vos tissus, cartons, ficelles, pots de peinture et papiers cadeaux...

- 19h00 - **FEET MUSIC**
Par Adrien Amey, Robin Fincker, Francois Riffaud, Etienne Ziemniak
- 19h30 - **DÎNER**
- 21h00 - **CONCERT SURNATURAL ORCHESTRA #1**

Concert en big-band avec les 18 musiciens de l'orchestre

- 22h45 - **CONCERT ELECTRIC VOCUHILA**
Par Maxime Bobo, Boris Rosenfeld, Jean-François Riffaud, Etienne Ziemniak

Electric Vocuhila mêle des rythmiques inspirées de diverses musiques urbaines africaines à une conception orchestrale issue du jazz.

SAMEDI 05 MAI

- 14h30 - **MINI-CONCERT DU SURNATURAL ORCHESTRA**

- dès 15h00 et en continu toute la journée - **ATELIER GRAND TOTEM**

et **PORTRAITS MUSICAUX**

Par Laurent Géhant (piano, mélodica) et Sophie Azambre le Roy (accordéon)

Asseyez-vous sur ce fauteuil moelleux, relaxez-vous, et ces deux-là vous tirent le portrait en mélodies et bruitages !

- 15h15 - **LECTURE**
Frères Numains (discours aux classes intermédiaires)
De Florence Pazzottu | Par Charline Grand dirigée par Myriam Marzouki

20 pages pour une seule phrase, une voix qui s'adresse à nous, qui enfle, accélère, s'interrompt et nous parle de la *humanité*, et surtout des *surnuméraires*, si nombreux, cette moitié de la *humanité* qui n'a rien, qui dérange ceux qui ont.

Cette lecture est une première étape de travail sur le texte de Florence Pazzottu, un poème du présent, de ce qui nous arrive et que nous ne voulons pas voir.

SAMEDI 05 MAI - suite

- 15h30 - **RENCONTRE « Autorité, pouvoir et puissance collective, à partir de l'expérience Zapatiste »**

Par Jérôme Baschet

Jérôme Baschet est historien, maître de conférences à l'EHESS. Il enseigne également à l'Universidad Autónoma de Chiapas, à San Cristóbal de Las Casas.

Au Mexique, il s'intéresse au mouvement zapatiste, du point de vue de ses enjeux politiques et des formes d'organisation alternatives qu'il promeut, mais aussi en ce qui concerne ses implications relatives aux conceptions de l'histoire (*La Rébellion zapatiste*).

- 16h45 - **PROJECTION**

K'in Tajimol | De Rocio N. Martinez

Le *K'in tajimol*, ou « fête des jeux », est un rituel de cinq jours marquant la fin d'une année et le début d'une nouvelle. Cette fête a lieu dans la région des Altos du Chiapas à San Pedro Chenalho, commune « officielle », et à San Pedro Polho, commune autonome zapatiste.

- 18h00 - **PERFORMANCE MUSICALE**

La violence dans les détails | De et par Nicolas Stephan

La trajectoire de deux personnages intimement liés, mais séparés dans le temps et l'espace. Une réflexion sur le fantasme, la violence sourde du quotidien, et la question lancinante de ce que nous faisons de notre rage. De l'Irlande des années 80 à l'Afrique du Sud d'aujourd'hui, en passant par l'Allemagne et Paris, la quête de l'intégrité, la musique comme point de fuite, ou point de départ.

- à l'issue de *La violence dans les détails* - **PROJECTIONS**

Petit peuple | De Amélie Jeammet

On observe, à leur hauteur, de tout petits enfants dans leurs premières expériences de relation aux autres : influences, malices, voire vacheries...

Gladeema | De Fabien Fischer et Djamilia Daddi-Addou

Gladeema a dû fuir le Soudan il y a quelques années. Nous l'avons invité à embarquer sur un bateau touristique pour sillonner les paysages portuaires de Sète. Il raconte les dernières frontières, après son exil réalisé : la prise en charge administrative, la difficulté d'être autre chose qu'un demandeur d'asile, la possibilité de rencontrer, d'aimer, de se faire une juste place... Encore faut-il pour arriver, être réellement parti.

SAMEDI 05 MAI - suite• 19h30 - **DÎNER**

Au menu pour ce repas, « mole » Surnatural Especial « Otilia » de Mexico !

• 20h30 - **CONCERT Fanfare XP** | de Magic Malik

Formation à géométrie variable, la Fanfare XP a été cofondée à l'occasion d'une résidence à la Fondation Royaumont, par le flûtiste Magic Malik, le saxophoniste Pascal Mabit et Olivier Laisneu du collectif Onze Heures Onze. Le projet rassemble des musiciens venus explorer la composition et l'improvisation sous les angles originaux que propose Magic Malik.

• 22h30 - **CONCERT SURNATURAL ORCHESTRA #2**• à l'issue du concert #2 - **AFTER / DJ SETS****DIMANCHE 06 MAI**• à partir de 15h00 - **IMPROVISATIONS MUSICALES**

Le Surnatural Orchestra vous accueille avec des petites formes musicales informelles et improvisées.

• 16h00 - **PERFORMANCE THÉÂTRALE ET MUSICALE**
L'EXPÉRIENCE JONAS | CIE HANA SAN STUDIO

Écriture et choix des textes Marie Piemontese et Florent Trochel
Composition rythmique et batterie Antonin Leymarie
Création visuelle et scénographie Florent Trochel
Avec Antonin Leymarie, Marie Piemontese et Florent Trochel

Une plongée en mots, en musique et en images, dans les paradoxes de l'obéissance et de la désobéissance, sur une proposition de Florent Trochel.

• 17h00 - **CONFÉRENCE****«Tarnac : Leçon tirée du procès par un des inculpés»**

En présence de Mathieu Burnel et/ou Julien Coupat

Au moment où nous sortons le programme, les « inculpés de Tarnac » sont tout à leur procès...

Nous ne sommes donc pas actuellement en mesure de préciser le contenu de la rencontre, mais nous ne doutons pas que les enseignements qu'ils tireront de leur déjà longue fréquentation des instances judiciaires françaises méritent d'être entendus...

Nous donnerons dès que possible davantage de précisions sur le site de L'Échangeur dans les semaines à venir.

WEEK-END

10 / 12 / 13

MAI 2018

**JEUDI
10 MAI**

15h30	<i>Cortège de Tête</i>	petite salle
17h30	Rencontre avec Mathilde Larrère, Alessandro Stella, Jean-Gabriel Périot et Projections <i>The Devil</i> et <i>L'art délicat de la matraque</i>	petite salle
19h30	Pause repas	bar / cour
20h30	<i>Delta Charlie Delta</i>	grande salle

**DIMANCHE
13 MAI**

15h00	<i>Delta Charlie Delta</i>	grande salle
17h00	Rencontre-performance avec Raphaël Kempf suivi de <i>Se Défendre</i>	grande salle grande salle
19h00	<i>Envoûtements-Spectacle-Proférations</i>	petite salle

**SAMEDI
12 MAI**

15h30	<i>Delta Charlie Delta</i>	grande salle
17h30	Rencontre avec Assa Traoré et Elsa Dorlin	grande salle
19h30	Pause repas	bar / cour
20h30	<i>Envoûtements-Spectacle-Proférations</i>	petite salle

PRIN
TEMPS
DE
L'ÉCHAN
GEUR

JEUDI 10 MAI

- 15h30 - **CONFÉRENCE THÉÂTRALISÉE | CORTÈGE DE TÊTE**
Comment dans le brouillard des lacrymos tout au fond de la nasse, se nouent les amitiés ?

Un projet collectif de et avec Lisemarie, Reda, Abdel, Karim, Nicolas porté par Nicolas Flesch, auteur-acteur-aède.

C'est à cinq voix que s'est écrit cette performance sur les manifestations contre « la loi travail » et son monde, les rencontres que le cortège autonome y généra, les réflexions et témoignages sur les luttes politiques radicales. Cinq voix qui racontent de l'intérieur ces événements inédits, une nécessité du dire, une urgence de faire, un geste franc à entendre.

- 17h30 - **RENCONTRE « L'Urne ou Le Fusil ? »**
avec Mathilde Larrère, Alessandro Stella et Jean-Gabriel Périot, animée par Sébastien Lepotvin

Mathilde Larrère est historienne, maître de conférences en histoire contemporaine à l'université Paris-Est, spécialiste des mouvements révolutionnaires et du maintien de l'ordre en France au XIXème siècle.

Alexandro Stella a été activiste au sein de mouvements révolutionnaires ouvriers italiens (Potere Operaio et Autonomie ouvrière) appelant à la lutte armée dans les années 1970. Réfugié en France en 1981, il est aujourd'hui directeur de recherche en anthropologie historique au CNRS et enseignant à l'EHES de Paris.

Jean-Gabriel Périot est réalisateur. Ses courts-métrages (multiprimés) abordent à partir d'archives l'histoire, les violences et la répression politique. En 2015, il réalise le long-métrage *Une Jeunesse allemande* consacré à Ulrike Meinhof et à la RAF (Fraction armée rouge). Ses films *The Devil* et *L'art délicat de la matraque* seront projetés dans le cadre de cette rencontre.

Sébastien Lepotvin est codirecteur du théâtre L'Échangeur.

- 20h30 - **THÉÂTRE | DELTA CHARLIE DELTA**
CIE DU SAMOVAR | CRÉATION

De Michel Simonot (Editions Espaces 34)
Mise en scène Justine Simonot
Collaboration artistique Pierre Longuenesse
Musique Annabelle Playe | Lumière Jean-Gabriel Valot
Avec Xavier Kuentz, Zacharie Lorent, Annabelle Playe, Alexandre Prince, Clotilde Ramondou, Catherine Salvini

Un soir d'octobre. Trois enfants courent parce que la police court derrière eux. Ils se réfugient dans un transformateur. Un policier voit, n'alerte pas. Deux enfants meurent. Trois mois de révolte. Un enfant survit. Dix années plus tard, le procès. Et l'urgence de rendre compte.

SAMEDI 12 MAI

• 15h30 - THÉÂTRE | **DELTA CHARLIE DELTA**
CIE DU SAMOVAR | CRÉATION

De Michel Simonot (Editions Espaces 34)
Mise en scène Justine Simonot
Collaboration artistique Pierre Longuenesse
Musique Annabelle Playe | Lumière Jean-Gabriel Valot
Avec Xavier Kuentz, Zacharie Lorent, Annabelle Playe, Alexandre Prince,
Clotilde Ramondou, Catherine Salvini

> Présentation - page 14

• 17h30 - RENCONTRE
« **Violences policières, exiger justice et arrêter les coups** »
Avec Assa Traoré et Elsa Dorlin, animée par Rosa Moussaoui

Assa Traoré est la sœur d'Adama Traoré déclaré mort asphyxié le 19 juillet 2016 dans la cour de la gendarmerie de Persan. Depuis la perte de son frère, elle mène une lutte citoyenne contre les violences policières. En 2017, Assa Traoré a publié *Lettre à Adama* dans lequel elle raconte son combat pour défendre la mémoire de son frère, symbole d'une jeunesse marginalisée et stigmatisée.

Elsa Dorlin est professeure de philosophie à l'Université Paris 8. Elle a publié de nombreux ouvrages dont *Se défendre. Une philosophie de la violence* dans lequel elle retrace une généalogie de l'autodéfense politique.

Rosa Moussaoui est grand reporter au journal *L'Humanité*.

• 20h30 - THÉÂTRE - MUSIQUE
ENVOÛTEMENTS – SPECTACLE – PROFÉRATIONS #2
Retour sur quelques événements artistiques, sociaux et politiques des Trente Glorieuses
CIE PUBLIC CHÉRI | CRÉATION

Conception et mise en scène Régis Hebette
Librement inspiré de *Proferactions ! Poésie en action à Paris (1946-1969)* de Cristina De Simone (Éd. Les presses du réel, 2018)
Jeu, chant, musique et collaboration à la dramaturgie Pascal Bernier, Cristina De Simone, Michael Hallouin, François Tarot, Armel Veilhan

Ils sont cinq à venir rendre compte de l'expérience. Mais de quelle expérience s'agit-il ? Ils parlent de l'après-guerre et des années 50-60 disent que la guerre ne s'est jamais terminée et affirment que les « fronts » d'hier rencontrent les corps d'aujourd'hui... Ils prétendent avoir procédé à des fouilles... et vouloir retrouver dans l'enchevêtrement des événements artistiques et politiques des « Trente Glorieuses », le fil d'une continuité perdue.

DIMANCHE 13 MAI

- 15h00 - **THÉÂTRE | DELTA CHARLIE DELTA**
CIE DU SAMOVAR | CRÉATION

De Michel Simonot (Editions Espaces 34)
Mise en scène Justine Simonot
Collaboration artistique Pierre Longuenesse
Musique Annabelle Playe | Lumière Jean-Gabriel Valot
Avec Xavier Kuentz, Zacharie Lorent, Annabelle Playe, Alexandre Prince,
Clotilde Ramondou, Catherine Salvini

> Présentation - page 14

- 17h00 - **RENCONTRE**
«*Se défendre politiquement et collectivement*»
Avec Raphaël Kempf et invités

Raphaël Kempf est avocat pénaliste et écrit régulièrement pour *Le Monde Diplomatique*.

Il sera ici question de défense. De la lettre de Lénine sur cette question, en passant par l'avocat Marcel Willard dans l'« entre deux guerres » jusqu'aux pratiques contemporaines autour de « la loi travail ».

- à l'issue de la rencontre
PERFORMANCE SONORE ET CHORÉGRAPHIQUE - SE DÉFENDRE

Danse Laetitia Angot
Prises de son, montages, mixages Lisemarie Barré

Pendant le mouvement contre « la loi travail », à cinq, ils ont entamé un travail d'écriture duquel est né *Cortège de tête*. (voir page 13)
Ils ont choisi de poursuivre leur expérience à travers la question de l'engagement du corps dans la lutte politique. Par le biais d'une danse-performance sous la forme de louange à l'auto-défense politique et à partir de sons enregistrés pour Radio Debout durant le printemps 2016.

- 19h00 - **THÉÂTRE - MUSIQUE**
ENVOÛTEMENTS – SPECTACLE – PROFÉRATIONS #2
Retour sur quelques événements artistiques, sociaux et politiques des Trente Glorieuses
CIE PUBLIC CHÉRI | CRÉATION

Conception et mise en scène Régis Hebette
Librement inspiré de *Proferactions ! Poésie en action à Paris (1946-1969)* de Cristina De Simone (Éd. Les presses du réel, 2018)
Jeu, chant, musique et collaboration à la dramaturgie Pascal Bernier, Cristina De Simone, Michael Hallouin, François Tarot, Armel Veilhan

> Présentation - page 16

WEEK-END

19 / 20 / 21

MAI 2018

**SAMEDI
19 MAI**

dès 14h30	Interventions « Atelier Les mains dans le dos »	espace technique
14h30	Réalisations des ateliers de création	petite salle
16h30	<i>Città Nuova</i>	grande salle
18h15	Rencontre avec Jean-Baptiste Vidalou animée par Sylvain Piron	grande salle
20h00	Pause repas	bar / cour
21h00	<i>Cortège de Tête</i>	petite salle

**DIMANCHE
20 MAI**

14h30	Réalisations des ateliers de création	petite salle
16h15	<i>Usine Vivante + Maothologie</i>	grande salle
17h45	Réalisation d'un atelier de création	petite salle

**DIMANCHE
20 MAI
(suite)**

18h45	Rencontre avec Cristina De Simone	petite salle
20h00	Pause repas	bar / cour
21h00	<i>Città Nuova</i>	grande salle

**LUNDI
21 MAI**

15h00	<i>Mourir d'absence</i>	petite salle
16h30	<i>Usine Vivante + Maothologie</i>	grande salle
18h00	Rencontre avec Virginie Linhart et Fanny Gayard animée par Myriam Marzouki	grande salle
19h30	Pause repas	bar / cour
20h30	<i>Envoûtements-Spectacle-Proférations</i>	petite salle

**PRIN
TEMPS
DE
L'ÉCHAN
GEUR**

SAMEDI 19 MAI

- à partir de 14h30 et sur l'ensemble de la journée
INSTALLATIONS, EXPOSITIONS, PERFORMANCES...

Par les membres de **L'Atelier les mains dans le dos**

Ce collectif de jeunes illustrateurs et graveurs (issus de l'école Estienne) est regroupé autour de questions politiques et d'un engagement militant. Ses membres proposent des ateliers de gravure et d'impression participatifs, centrés notamment sur la création d'affiches. Mobiles, tout terrain et accessibles à tous, ces ateliers mettent la création et l'expression en partage à travers la découverte de nouveaux médiums. Dans le cadre du Printemps, ils mèneront : atelier d'affiches et de gravures, fabrique à papier, fabrication et diffusion de fanzines, expositions (gravures, photos...), détournements et piratages...

- 14h30 - **THÉÂTRE | RÉALISATIONS DES ATELIERS DE CRÉATION**

CROIRE À CE MATIN... | Atelier adultes | Réalisation Fabrice Clément

D'après *Les chroniques de mai 68* de Marvis Gallant et *Le talon de fer* de Jack London et des productions personnelles des comédiens.
Avec Emmanuelle Berkovits, Denis Christophel, Maxime Fichet, Philippe Golab, Piotr Golemborski, Caroline Lejeune, Carmela Marazzo, Régis Neimoun Catherine Salties, Roberta Tantalocchi, Antoine Tsekenis.

En 1908, Jack London décrit dans son roman *Le talon de fer* comment toute révolution serait systématiquement anéantie dans les trois siècles à venir.
En mai 1968, Marvis Gallant, écrivaine et habitante québécoise du quartier Saint Michel tient des chroniques sur ce qu'elle voit et entend des événements.
En 2018, chaque participant de l'atelier a 2 minutes 30 pour tenter « autre chose ».

SOULÈVEMENT(S) | Atelier 14-16 ans | Réalisation Brice Beaugier

Avec Ghozlène Arkoub, Chaani Barry, Anouch Casu, Réju Casu, Justine Collanges, Elisa Liftshitz, Alais Oliva-Blin, Zosha Orcand-Tourres, Léonard Pécout, Maëlle Vion

Nous avons entre 13 et 17 ans, *Soulèvement(s)*, notre travail, interroge nos capacités et désirs à nous révolter, à nous indigner, les raisons de nos colères, nos rêves de bouleversements, de soulèvements. Nous questionnerons et affronterons tout cela entre passé, présent et futur immédiat. Nous tâcherons de nous/vous regarder en face afin d'apprendre à parler haut et fort, à préférer, en excellente compagnie des textes de Nadège Prugnard, d'Emmanuel Darley et de Vincent Macaigne ainsi que de notre propre matériel d'improvisations.

SAMEDI 19 MAI – suite

- 16h30 - **THÉÂTRE | CITTÀ NUOVA**
LA CHAMBRE NOIRE THÉÂTRE

Texte et mise en scène Raphaël Patout

À partir de textes de Le Corbusier, Guy Debord, Alexis de Tocqueville, Charles Fourier, Charles Baudelaire, Jean Baudrillard...

Dessins 2D 3D Géraldine Trubert

Avec Damien Houssier

N'est-il pas temps de remettre en chantier la ville, de redessiner ses plans, de tout reprendre à la base, sur de nouvelles fondations ? N'est-il pas temps de remettre le plaisir au centre de nos villes et de nos vies ? Un architecte, profane en beaucoup de choses, tente d'envisager la *Città Nuova*, la ville nouvelle.

- 18h15 – **RENCONTRE « Être forêts »**

Avec Jean-Baptiste Vidalou, animée par Sylvain Piron
(en partenariat avec l'Université Populaire de Bagnolet)

Jean-Baptiste Vidalou est auteur du livre *Être forêts: Habiter des territoires en lutte* dans lequel il raconte ses rencontres avec celles et ceux qui défendent les forêts menacées par des projets d'« aménagement du territoire ».

Sylvain Piron est Directeur d'études à l'EHESS, « médiéviste, spécialiste d'histoire intellectuelle des sociétés médiévales » et membre statutaire du groupe d'Anthropologie Scolastique de l'EHESS.

- 21h00 – **CONFÉRENCE THÉÂTRALISÉE | CORTÈGE DE TÊTE**
Comment dans le brouillard des lacrymos tout au fond de la nasse, se nouent les amitiés ?

Un projet collectif de et avec Lisemarie, Reda, Abdel, Karim, Nicolas porté par Nicolas Fleisch, auteur-acteur-aède.

> Présentation - page 13

DIMANCHE 20 MAI**• 14h30 - THÉÂTRE | RÉALISATIONS DES ATELIERS DE CRÉATION****SOULÈVEMENT(S) | Atelier 14-16 ans | Réalisation Brice Beaugier**

Avec Ghozlène Arkoub, Chaani Barry, Anouch Casu, Réju Casu, Justine Collanges, Elisa Liftshitz, Alaïs Oliva-Blin, Zosha Orcand-Tourres, Léonard Pécout, Maëlle Vion

> Présentation - page 22

QUI SONT TU ? * | Atelier Socio-Linguistique pour adultes

Réalisation Majida Ghomari et Fabrice Clément
Construction collective avec les participants des A.S.L de Bagnolet

Qui sont tu ne sont pas entendus. Qui sont tu sont inaudibles et invisibles. Qui sont tu se mettent à parler de qui ils sont avec le Français, leurs langues et leurs corps comme porte-voix.

* Une représentation supplémentaire est prévue le 07 juin à 15h00 (sous réserve de modification de l'horaire) à la salle des Malassis (36 Rue Pierre et Marie Curie)

• 16h15 - THÉÂTRE | DIPTYQUE *USINE VIVANTE + MAOTHOLOGIE* CIE SANS LA NOMMER

Usine Vivante Mise en scène Fanny Gayard | Avec Rose Guégan
Création sonore Laurent Sellier | création lumière Moreau

Maothologie Écriture, mise en scène, jeu Fanny Gayard
Avec la voix de Bruno Gayard

Usine vivante et *Maothologie* sont des formes courtes traitant d'expériences militantes en usine. Réunies, elles composent un diptyque qui propose un cheminement de pensée dans des mythes politiques.

• 17h45 - THÉÂTRE | RÉALISATION D'UN ATELIER DE CRÉATION**CROIRE À CE MATIN... | Atelier adultes | Réalisation Fabrice Clément**

D'après *Les chroniques de mai 68* de Marvis Gallant et *Le talon de fer* de Jack London et des productions personnelles des comédiens. Avec Emmanuelle Berkovits, Denis Christophel, Maxime Fichet, Philippe Golab, Piotr Golemberski, Caroline Lejeune, Carmela Marazzo, Régis Neimoun, Catherine Saltiel, Roberta Tantalocchi, Antoine Tsekenis.

> Présentation - page 21

DIMANCHE 20 MAI - suite

- 18h45 - **RENCONTRE**
autour du livre *Proférations ! Poésie en action à Paris 1946-1969*
(Éd. Les presses du réel, 2018) de Cristina De Simone
Avec Cristina De Simone et Régis Hebette, animée par Armel Veilhan

Cristina De Simone est maître de conférences en études théâtrales à l'université de Caen Normandie et Régis Hebette, metteur en scène et directeur du Théâtre L'Échangeur - Cie Public Chéri.
Armel Veilhan est metteur en scène.

D'Antonin Artaud à Fluxus en passant par le mouvement lettriste et la Beat Generation, Cristina De Simone retrace dans son livre une histoire des expériences artistiques qui, à Paris entre 1946 et 1969, ont défini la poésie comme action et préparé l'imaginaire et le terrain revendicatif de Mai 68.

Son ouvrage a été le point de départ de *Envoûtements, Spectacle, Proférations* réalisé par Régis Hebette et la cie Public Chéri (voir p. 16), à partir duquel s'est imaginé le *Printemps de L'Échangeur*.

- 21h00 - **THÉÂTRE | CITTÀ NUOVA**
LA CHAMBRE NOIRE THÉÂTRE

Texte et mise en scène Raphaël Patout
À partir de textes de Le Corbusier, Guy Debord, Alexis de Tocqueville, Charles Fourier, Charles Baudelaire, Jean Baudrillard...
Dessins 2D 3D Géraldine Trubert
Avec Damien Houssier

> Présentation - page 23

LUNDI 21 MAI

- 15h00 **LECTURE — MISE EN ESPACE | MOURIR D'ABSENCE**
CIE THÉÂTRE A

De Maren Sell (Editions Grasset)
Lecture installation dirigée par Armel Veilhan
Avec Marie Fortuit

Naître en Allemagne en 1945. Enfant de l'horreur. Les adultes qui n'en disent rien : victimes ou coupables ? (...) Alors la révolte, détruire, lever les masques, dire la faute pour conjurer. Que ça bouge enfin, que les corps éclatent, que l'amour se fraye un chemin à travers le refus et la haine. Mais le roc est trop fort, bientôt Ulrike Meinhof, Gudrun Ensslin, d'autres mourront d'avoir osé ce sursaut... ou choisiront l'exil comme Maren.

- 16h30 - **THÉÂTRE | DIPTYQUE USINE VIVANTE + MAOTHOLOGIE**
CIE SANS LA NOMMER

Usine Vivante Mise en scène Fanny Gayard | Avec Rose Guégan
Création sonore Laurent Sellier | création lumière Moreau

Maothologie Écriture, mise en scène, jeu Fanny Gayard
Avec la voix de Bruno Gayard

> Présentation - page 26

LUNDI 21 MAI - suite

- 18h00 - **LECTURE** d'extraits de **L'Établi** de Robert Linhart
Par Rodolphe Congé, dirigée par Myriam Marzouki

L'Établi, ce titre désigne d'abord le militant intellectuel (ils furent des centaines) qui, à partir de 1967, s'embauchait, « s'établissait » dans les usines ou les docks. *L'Établi*, c'est aussi la table de travail bricolée où un vieil ouvrier retouche les portières irrégulières ou bosselées avant qu'elles passent au montage.

Ce double sens reflète le thème du livre, le rapport que les hommes entretiennent entre eux par l'intermédiaire des objets : ce que Marx appelait les rapports de production.

- à l'issue de la lecture – **RENCONTRE « L'Établi »**
Avec Virginie Linhart et Fanny Gayard, animée par Myriam Marzouki

Virginie Linhart est docteure en sociologie à Sciences-Po, elle est réalisatrice de documentaires politiques, historiques et sociologiques, et auteure de nombreux ouvrages dont *Volontaires pour l'usine* et *Le jour où mon père s'est tu*.

Fanny Gayard est metteuse en scène et questionne à travers ses créations les voies de l'émancipation sociale et politique.

Myriam Marzouki est metteuse en scène, ancienne élève de l'ENS et agrégée de philosophie.

Virginie Linhart et Fanny Gayard sont toutes deux filles d'« établis ». Au cours de cette rencontre, elles reviendront sur le parcours de leur père et l'héritage politique qu'elles ont reçu d'eux.

- 20h30 - **THÉÂTRE - MUSIQUE**
ENVOÛTEMENTS – SPECTACLE – PROFÉRATIONS #2
Retour sur quelques événements artistiques, sociaux et politiques des Trente Glorieuses
CIE PUBLIC CHÉRI | CRÉATION

Conception et mise en scène Régis Hebette
Librement inspiré de *Proferactions ! Poésie en action à Paris (1946-1969)* de Cristina De Simone (Éd. Les presses du réel, 2018)
Jeu, chant, musique et collaboration à la dramaturgie Pascal Bernier, Cristina De Simone, Michael Hallouin, François Tarot, Armel Veilhan

> Présentation - page 16

WEEK-END

25 / 26 / 27

MAI 2018

**VENDREDI
25 MAI**

19h00 *Envoûtements-Spectacle-Proférations* petite salle
20h30 Pause repas bar / cour
21h15 *Kalakuta Dream* grande salle

**SAMEDI
26 MAI
(suite)**

17h45 Rencontre avec Françoise Vergès, Karim Amellal et Marc Nammour, animée par Rosa Moussaoui grande salle
19h30 Pause repas bar / cour
20h30 *Du Sable et des Playmobil* petite salle

**SAMEDI
26 MAI**

dès 14h30 Cinétracts *Les Films du Monde* Studio Laroche-Valière
dès 14h30 Interventions « Atelier Les mains dans le dos » espace technique
14h30 Réalisations des ateliers de création grande salle
16h30 *Kalakuta Dream* grande salle

**DIMANCHE
27 MAI**

dès 14h30 Cinétracts *Les Films du Monde* Studio Laroche-Valière
14h30 Réalisations des ateliers de création grande salle
16h15 *Du Sable et des Playmobil* petite salle
18h00 Chorale berbère grande salle

**PRIN
TEMPS
DE
L'ÉCHAN
GEUR**

VENDREDI 25 MAI

• 19h00 - **THÉÂTRE - MUSIQUE**
ENVOÛTEMENTS – SPECTACLE – PROFÉRATIONS #2
Retour sur quelques événements artistiques, sociaux et politiques des Trente Glorieuses
 CIE PUBLIC CHÉRI | CRÉATION

Conception et mise en scène Régis Hebette
 Librement inspiré de *Proferactions! Poésie en action à Paris (1946-1969)*
 de Cristina De Simone (Éd. Les presses du réel, 2018)
 Jeu, chant, musique et collaboration à la dramaturgie Pascal Bernier,
 Cristina De Simone, Michael Hallouin, François Tarot, Armel Veilhan

> Présentation - page 16

• 21h15 - **THÉÂTRE | KALAKUTA DREAM**
 CIE LA BANDE DE NIAISMANS

Écriture Koffi Kwahulé | Mise en scène Malik Rumeau et Léonce Henri Nlend
 Scénographie Manon Choserot | Dramaturgie Léonce Henri Nlend
 Lumière Laura Mingueza et Manon Choserot
 Costume Annie Melza Tiburce | Musique DjeuhDjoah
 Avec Charlotte Wassy, DjeuhDjoah et Léonce Henri Nlend

Kalakuta Dream est une forme d'hommage au créateur de l'afrobeat, Fela Kuti. Koffi Kwahulé y retrace l'ascension du jeune Felamodjo, un musicien parti de rien dont la popularité et la musique résolument engagée, au sens sartrien du terme, finissent par inquiéter les pouvoirs. Felamodjo est interprété par DjeuhDjoah, auteur-interprète de chansons «afropéennes à vocation intersidérale» où se mêlent afrobeat, chanson française, jazz et pop.

SAMEDI 26 MAI

• à partir de 14h30 et sur l'ensemble de la journée
PROJECTION de 68 cinétracts
Les Films du Monde de Franck Smith

À l'invitation de François Laroche-Valière (en résidence au théâtre L'ÉCHANGEUR) et dans le contexte de sa pièce-dispositif *Un lieu-comme-oeuvre*.

Les Films du monde constituent une série inédite de soixante-huit cinétracts.

Les cinétracts sont, à l'origine, des films de banc-titre réalisés à la prise de vues à partir de documents photographiques de l'actualité nationale et internationale, une initiative lancée en mai 1968 par le cinéaste Chris Marker.

Les Films du monde renouent avec cette expérience cinématographique, tant poétique que politique, en se concentrant sur les failles du monde contemporain.

Selon leur protocole, les cinétracts devaient « contester-proposer-choquer-informer-interroger-affirmer-convaincre-penser-crier-dénoncer-cultiver » afin de « susciter la discussion et l'action ».

• à partir de 14h30 et sur l'ensemble de la journée
INSTALLATIONS, EXPOSITIONS, PERFORMANCES...

Par les membres de L'Atelier les mains dans le dos

> Présentation - page 21

SAMEDI 26 MAI – suite• 14h30 – **THÉÂTRE | RÉALISATIONS DES ATELIERS DE CRÉATION****LE LIEU** | Atelier 11-13 ans | Réalisation Jana Klein

Avec Enora Achille-Zalewski, Bettina Bach, Atanaël Bordeau, Joann Brezot, Matveï Kuntsevich, Léane Lacombe-Dyvrande, Achille de Maillard, Alicia Melicine, Ninon Rigaud, Djibril Roussel, Lucie Vagic et la voix d'Angelina Jutelet

Des enfants se retrouvent livrés à eux-mêmes dans un endroit désert en montagne où ils vont devoir inventer leurs propres règles. Ils tenteront de former une communauté, avec comme seuls repères les quelques textes qu'ils ont amenés avec eux. Tout au long de l'année, nous avons improvisé et écrit à partir d'une question : Faut-il se battre pour quelque chose ? Et si oui, pour quoi ?

C'EST TOUJOURS LE PRINTEMPS !

Atelier adultes | Réalisation Pascal Bernier

Adaptation de *Nous les vagues* de Mariette Navarro
Avec Jean-Pierre Baldassari, Dominique Boyer, Grace Coston, Christiane Loret, Julien Oberlander, Artémise Palau, Charlie Pommeret, Philippe Rigaud

Un « Nous » mouvant s'exprime, il se déplace de personne en personne, c'est le personnage de la scène. Il fait effraction, irruption et investit les corps...

• 16h30 - **THÉÂTRE | KALAKUTA DREAM**
CIE LA BANDE DE NIAISMANS

Écriture Koffi Kwahulé | Mise en scène Malik Rumeau et Léonce Henri Nlend
Scénographie Manon Choserot | Dramaturgie Léonce Henri Nlend
Lumière Laura Mingueza et Manon Choserot
Costume Annie Melza Tiburce | Musique DjeuhDjoah
Avec Charlotte Wassy, DjeuhDjoah et Léonce Henri Nlend

> Présentation - page 33

SAMEDI 26 MAI – suite• 17h45 - **RENCONTRE**« **Colonie, Post-Colonie, Sortir de la grande nuit** »

avec Françoise Vergès, Marc Nammour et Karim Amellal, animée par Rosa Moussaoui

Françoise Vergès est politologue et titulaire de la Chaire Global South(s). Elle a écrit de nombreux articles et ouvrages sur les thèmes de l'esclavage, du colonialisme et du post-colonialisme.

Marc Nammour est rappeur, poète, plume et voix de *La Canaille*.

Karim Amellal est enseignant à Sciences-Po, romancier et essayiste. En 2013, il cofonde *Chouf-chouf*, le premier média vidéo participatif d'informations sur l'Algérie et la diaspora algérienne.

Rosa Moussaoui est grand reporter au journal *L'Humanité* et a notamment dirigé la rédaction de l'ouvrage *L'Humanité censuré*, qui revient sur le déferlement d'attaques consécutif aux prises de position du journal contre la guerre en Algérie.

• 20h30 - **THÉÂTRE | DU SABLE ET DES PLAYMOBIL**

COMPAGNIE SI CECI SE SAIT

Une création écrite et dirigée par Sarah Mouline à partir d'une mémoire silencieuse, d'archives, d'entretiens et d'improvisations collectives

Création lumière **Antoine Duris**

Acteurs et partenaires de recherches **Jean-Baptiste Cautain, Adèle Consigny, Jonas Hervouët et Elisa Jasmin**

Pourquoi ne peut-on pas parler de la guerre d'indépendance algérienne de manière apaisée ? Qu'est-ce qui brûle encore ? À quel endroit ?

Face à une histoire lacérée de blancs, au silence des aînés et à l'effacement des crimes, nous avons décidé d'enquêter, de tirer les fils jusqu'au cœur de la violence...

DIMANCHE 27 MAI

- à partir de 14h30 et sur l'ensemble de la journée

PROJECTION de 68 cinétracts**Les Films du Monde** de **Franck Smith**

> Présentation - page 34

- 14h30 - **THÉÂTRE | RÉALISATIONS DES ATELIERS DE CRÉATION**

LE LIEU | Atelier 11-13 ans | Réalisation **Jana Klein**

Avec Enora Achille-Zalewski, Bettina Bach, Atanaël Bordeau, Joann Brezot, Matveï Kuntsevich, Léane Lacombe-Dyvrande, Achille de Maillard, Alicia Melicine, Ninon Rigaud, Djibril Roussel, Lucie Vagic et la voix d'Angelina Jutelet

> Présentation - page 35

C'EST TOUJOURS LE PRINTEMPS !Atelier adultes | Réalisation **Pascal Bernier**Adaptation de *Nous les vagues* de **Mariette Navarro**

Avec Jean-Pierre Baldassari, Dominique Boyer, Grace Coston, Christiane Loret, Julien Oberlander, Artémise Palau, Charlie Pommeret, Philippe Rigaud

> Présentation - page 36

- 16h15 - **THÉÂTRE | DU SABLE ET DES PLAYMOBIL**
COMPAGNIE SI CECI SE SAIT

Une création écrite et dirigée par **Sarah Mouline** à partir d'une mémoire silencieée, d'archives, d'entretiens et d'improvisations collectives
Création lumière **Antoine Duris**
Acteurs et partenaires de recherches **Jean-Baptiste Cautain, Adèle Consigny, Jonas Hervouët et Elisa Jasmin**

> Présentation - page 38

- 18h00 - **CHORALE BERBÈRE | UNE FEMME QUI CHANTE DANS L'EXIL...**

Par l'**Ensemble de la chorale berbère de Bagnolet**

En quittant leur terre natale, les femmes immigrées du Maghreb ont emporté avec elle un précieux héritage, transmis de mère en fille depuis des temps immémoriaux. Un legs de poésie, de littérature orale et de chants rituels qui rythmaient la vie paysanne ; elles y puisent encore aujourd'hui la force d'affronter les heurts de la vie, la douleur de l'exil, les conflits conjugaux, les blessures encore à vif de la guerre d'Algérie...
À Bagnolet, depuis 8 ans, la chorale berbère perpétue cet art ; elle rassemble chaque semaine des dizaines de femmes originaires de Kabylie ou d'autres régions du Maghreb. Leur voix sont précieuses et subversives.

WEEK-END

01 / 02 / 03

JUIN 2018

VENDREDI
01 JUIN

19h00 *Lalla's Songs* grande salle

20h00 Pause repas bar / cour

21h00 *Envoûtements-Spectacle-Proférations* petite salle

DIMANCHE
03 JUIN

dès 14h30 Réalisations des ateliers de création grande salle

16h30 *Les Envolés* petite salle

18h00 *Freedom Now!* grande salle

20h00 Repas de clôture petite salle

SAMEDI
02 JUIN

dès 14h30 Interventions
« Atelier Les mains dans le dos » local
technique

14h30 Réalisations des ateliers de création grande salle

16h30 *Les Envolés* petite salle

18h00 Rencontre avec Julie Pagis,
animée par Cristina de Simone petite salle

20h00 *Lalla's Songs* grande salle

21h30 Soirée au Wonder/Liebert
Rémontées Patriotiques 2018 hors-les-murs

PRIN
TEMPS
DE
L'ÉCHAN
GEUR

VENDREDI 01 JUIN• 19h00 - **THÉÂTRE - PERFORMANCE | LALLA'S SONGS**

De et avec **Stéphanie Lupo**

Avec la collaboration de **Yves-Noël Genod | Regard Stéphane Marjan**

Les années soixante sont aussi celles de la révolution intérieure et de l'arrivée en Europe des enseignements traditionnels d'Orient. Séduits par l'idée de libération, d'éveil ou d'illumination qui fait écho à l'élan révolutionnaire qui se répand en Europe et aux Etats-Unis, de nombreux artistes et hippies découvrent le tantrisme, le bouddhisme, le zen, l'hindouisme... En hommage et en résonance à cette période, Stéphanie Lupo propose un projet scénique entre théâtre et performance à partir du poème « Song » d'Allen Ginsberg, et des poèmes et chants de Lalla Dev, génie de la poésie mystique du 14^e siècle que sikhs, hindous et musulmans chantent encore aujourd'hui.

• 21h00 - **THÉÂTRE - MUSIQUE****ENVOÛTEMENTS – SPECTACLE – PROFÉRATIONS #2**

Retour sur quelques événements artistiques, sociaux et politiques des Trente Glorieuses

CIE PUBLIC CHÉRI | CRÉATION

Conception et mise en scène **Régis Hebette**

Librement inspiré de *Proferactions ! Poésie en action à Paris (1946-1969)* de **Cristina De Simone** (Éd. Les presses du réel, 2018)

Jeu, chant, musique et collaboration à la dramaturgie **Pascal Bernier, Cristina De Simone, Michael Hallouin, François Tarot, Armel Veilhan**

> Présentation - page 16

SAMEDI 02 JUIN• 14h30 **THÉÂTRE | RÉALISATIONS DES ATELIERS DE CRÉATION****NOUVELLES DU FUTUR**

Atelier du collège Politzer | Réalisation **Guillaume Lambert et Lucie Leclerc**

Avec **Samy Arfaoui, Lunes Benfares, Anaïs Bouju, Alou Cisse, Anissa Chahbi, Amina Ghaouar, Brakissa Karamoko, Pranavi Ketheeswaal, Anna Nicolas, Souheir Smail, Selena Tasdan, Sabrina Telemsani, Samba Toure**

2084. Une chaîne de télévision révolutionnaire gérée par des collégien.ne.s fait un reportage sur le collège Politzer de Bagnolet.

Grève, négociations, utopies, performances, bagarres, gardes à vue : le collège est en pleine ébullition. Les collégien.ne.s réussiront-ils/elles à contrecarrer les plans du gouvernement ? L'imagination prendra-t-elle le pouvoir ?

TAMBOURS DE LA RÉUNION

Atelier enfants 08-10 ans | Réalisation **Elsa Robinne**

Texte **Armel Veilhan** | Interprétation **Alya Belkebla, Eloïs Bergery, Noëlie Charlemagne, Mathilde Chouard Gonnot, Ysor Dorard, Calypso Hebette, Ava-Rose Obrenic-Meyer, Isadora Poincelet, Eden Ruchpaul, Sacha Sodev, Louise Struyf, Dante Zephoris**

Entre 1963 et 1981, plus de 20000 enfants réunionnais ont été envoyés en Métropole, dans des départements français à repeupler disait-on...

Ils sont douze sur le pont partant vers l'inconnu. Quelle sera leur nouvelle famille ? Leur nouvelle patrie ? Pour faire face à la perte, ils s'imaginent des trésors à partager, des royaumes à conquérir, des monstres à combattre. Ils se souviennent des aventures d'Ulysse, dansent pour ne pas oublier, chantent pour se réchauffer. Quand ils débarquent dans le froid, on entend battre leurs tambours.

SAMEDI 02 JUIN - suite

- à partir de 14h30 et sur l'ensemble de la journée
INSTALLATIONS, EXPOSITIONS, PERFORMANCES...

Par les membres de L'Atelier les mains dans le dos

> Présentation - page 21

- 16h30 - **THÉÂTRE | LES ENVOLÉS**
CIE THÉÂTRE A | DISPOSITIF #1 PREMIÈRE ÉTAPE DE CRÉATION

Texte Armel Veilhan

Avec Olivier Ronfard (guitare et chant) et Armel Veilhan

Un groupe rock se prépare à enregistrer en live *Biography*, un album dans lequel le leader fondateur du groupe retrace son enfance dans les années 60. Mais à quelques jours de l'enregistrement, le leader s'est envolé pour une destination inconnue...

À travers ce poème dramatique, Armel Veilhan revient en musique sur ses années post-68.

- 18h00 – **RENCONTRE « Le moment 68 et ses héritages »**
Avec Julie Pagis, animée par Cristina De Simone

Contrairement à ce qu'affirme une certaine historiographie, Mai 68 ne se réduit pas à l'échec politique de ses aspirations. Ce fût aussi un formidable laboratoire d'engagements qui se poursuivirent au-delà du soulèvement et jusqu'à nos jours.

Avec l'historienne et sociologue Julie Pagis nous reviendrons sur les formes de transmissions multiples issues du « plus grand mouvement de masse de l'histoire de la France » (Kristin Ross).

Julie Pagis est chercheuse au CNRS en sociologie politique. Elle est l'auteure notamment de *Mai 68, un pavé dans leur histoire. Événements et socialisation politique*, aux Presses de Sciences Po (2014).

Cristina De Simone est maître de conférences en études théâtrales à l'Université de Caen Normandie et collabore avec le théâtre L'Échangeur - Cie Public Chéri. Elle est l'auteure de *Proférations ! Poésie en action à Paris (1946-1969)* aux éditions des Presses du réel (2018).

- 20h00 - **THÉÂTRE - PERFORMANCE | LALLA'S SONGS**

De et avec Stéphanie Lupo

Avec la collaboration de Yves-Noël Genod | Regard Stéphane Marjan

> Présentation - page 43

- 21h30 – **SOIRÉE AU WONDER/LIEBERT**

Depuis 2016, Le Wonder - collectif d'artistes, né à Saint-Ouen dans l'usine du même nom - occupe un bâtiment de 6 niveaux, devenu un lieu de résidence pour de nombreux artistes, à proximité de L'Échangeur.

À l'occasion du Printemps, et dans l'imminence du départ du collectif du beau site qu'il occupe, L'Échangeur et Le Wonder/Liebert s'associent pour :

THÉÂTRE | REMONTÉES PATRIOTIQUES 2018 | D'Alix Montheil

Un banquet musical, théâtral et outrageusement républicain.

DIMANCHE 03 JUIN• 14h30 – **RÉALISATIONS DES ATELIERS DE CRÉATION****NOUVELLES DU FUTUR** | Atelier artistique du collège Politzer

Avec Samy Arfaoui, Lunes Benfares, Anaïs Bouju, Alou Cisse, Anissa Chahbi, Amina Ghaouar, Brakissa Karamoko, Pranavi Ketheeswaal, Anna Nicolas, Souheir Smail, Selena Tasdan, Sabrina Telemsani, Samba Toure

> Présentation - page 44

TAMBOURS DE LA RÉUNION

Atelier enfants 08-10 ans | Réalisation Elsa Robinne

Texte Armel Veilhan | Interprétation Alya Belkebla, Eloïs Bergery, Noëlie Charlemagne, Mathilde Chouard Gonnot, Ysor Dorard, Calypso Hebette, Ava-Rose Obrenic-Meyer, Isadora Poincelet, Eden Ruchpaul, Sacha Sodev, Louise Struyf, Dante Zephoris

> Présentation - page 44

• 16h30 - **THÉÂTRE | LES ENVOLÉS**

CIE THÉÂTRE A | DISPOSITIF #1 PREMIÈRE ÉTAPE DE CRÉATION

Texte Armel Veilhan

Avec Olivier Ronfard (guitare et chant) et Armel Veilhan

> Présentation - page 45

• à partir de 18h00 – **CONCERTS / FREEDOM NOW !**

Sous la direction de Claire et Berry Hayward

Avec les chœurs d'enfants Rhizomes/Métallos, Rhizomes/Bagnolet, l'Orchestre Rhizomes/Métallos

Avec la participation de Jean-Yves Roucan (percussions), Steve Potts (saxophones) et Peter Giron (contrebasse)

Avec *FREEDOM NOW !* Claire et Berry Hayward poursuivent leur exploration des répertoires anciens et contemporains en puisant dans les patrimoines proches de nous en Europe et ceux plus éloignés des autres continents.

Fidèles à *la poétique de la relation* chère au poète antillais Édouard Glissant, ils réunissent au sein de leurs différentes formations amateurs et professionnels, mais aussi enfants et adultes.

FREEDOM NOW ! C'est le cri lancé par le jazzman africain américain, Pharoah Sanders, qui par ces mots clamait son droit à choisir librement son identité culturelle dans toute sa complexité et son désir de l'exprimer sans retenue !

CARNETS DE VOYAGES - SAISON 3

Musique juive, turque, géorgienne, américaine, bulgare, française, arabe, portugaise...

LA MESSE DES FOUS (13^e SIÈCLE)

Créations contemporaines de Berry Hayward sur des poèmes d'auteurs africains, américains, israéliens...

• 20h00 – **REPAS DE CLÔTURE**

SAMEDI 16 JUIN

• 17h00 - DÉBAT PHILOSOPHIQUE

« *L'universel est-il profane et trouble ?* »

Entre Etienne Balibar et Mohamed Amer Meziane, animé par Myriam Marzouki

Etienne Balibar est philosophe marxiste. Professeur émérite de Paris-Ouest Nanterre, et professeur à l'université de Californie à Irvine, à Columbia à New-York et à l'université Kingston de Londres.

Mohamed Amer Meziane est chargé de cours en philosophie à Paris 1 Panthéon-Sorbonne

Myriam Marzouki est metteuse en scène, ancienne élève de l'ENS et agrégée de philosophie.

AVEC LE CIN'HOCHÉ EN MAI ET JUIN - « *Les années 1968* »

Plusieurs films et rencontres permettront d'explorer les dimensions politiques de la contestation des années 68 : son profond souffle égalitaire et son aspiration à la liberté, son refus des hiérarchies sociales, de l'autorité, son rapport à l'art et à la culture comme terrain de bouleversement et d'émancipation.

À (re)découvrir (programme en cours) : *Le joli mai* de Chris Marker et Pierre Lhomme, *Festival panafricain d'Alger, 1969* de William Klein, plusieurs films des Groupes Medvedkine, *La Fiancée du pirate* de Nelly Kaplan, *Reprise* d'Hervé le Roux...

Cin'Hoche – 6 rue Hoche – 93170 Bagnole – 01 83 74 56 80
www.facebook.com/cinochebagnole / ville-bagnole.fr

AVEC LA MÉDIATHÈQUE DE BAGNOLET

Durant tout le mois de mai la Médiathèque de Bagnole proposera chaque semaine une sélection d'ouvrages en lien avec Mai 68 et les différentes thématiques abordées durant le *Printemps de L'Échangeur*.

1, rue Marceau 93170 BAGNOLET - 01 49 93 60 90 - <http://mediatheque.ville-bagnole.fr>

TARIFS 04 / 05 / 06 MAI

Vendredi 04 ou samedi 05 mai 12 € / 15 €
 Dimanche 06 - *L'Expérience Jonas* 07 € / 10 €
 Lectures / rencontres / projections en accès libre

TARIFS DU 10 MAI AU 03 JUIN

Pass Journée 12€ / 15 €
 Pass Printemps illimité 25 € / 17 €
 Ateliers de création 03 €
 Spectacles / performances 07 € / 10 €
 Lectures / rencontres / projections en accès libre

INFORMATIONS / RÉSERVATIONS

01 43 62 71 20 / reservation@lechangeur.org / www.lechangeur.org

ACCÈS

En métro Gallieni [ligne 3] à 150 m en sortant à droit
 En voiture Porte de Bagnole à 300 m direction Bagnole/Montreuil
 En bus 76 / 102 / 122 / 318 / 351 - arrêt Gallieni

RESTAURATION

Un bar et un service de restauration seront assurés tous les jours.

PARTENAIRES DU PRINTEMPS

AFASPA / Association Femmes Solidaires de Bagnole / Association Karera / Centres de quartier de Bagnole / Cin'Hoche / Chorale Berbère / Collège Politzer / Médiathèque de Bagnole Université Populaire de Bagnole / Rhizomes / Surnatural Orchestra / Le Wonder/Liebert

SOUTIENS DE L'ÉCHANGEUR — CIE PUBLIC CHÉRI

La Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France/ Ministère de la Culture et de la Communication, le Conseil Régional d'Île-de-France, le Conseil Départemental de Seine-Saint-Denis, la Ville de Bagnole et la Préfecture de Seine-Saint-Denis.

BROCHURE DU PRINTEMPS

Impression Open Graphic Media
 Coordination et publication Fanny Hebette assistée de Louise Ho Chang
 Charte graphique et photographie couverture © Didier Fitan

THÉÂTRE
L'ÉCHANGEUR
BAGNOLET



COMPAGNIE PUBLIC CHÉRI

59 AVENUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE
93170 BAGNOLET

01 43 62 71 20 — 01 43 62 06 92

info@lechangeur.org — www.lechangeur.org

Le Printemps de L'Échangeur a reçu le soutien de
la ville de Bagnolet,

la Préfecture de Seine-Saint-Denis et l'E.P.T Est-Ensemble (dispositif Politique de la Ville)
la DRAC IDF / Ministère de la Culture et de la Communication (dispositif SDAT).